

WAI Committee

From: Erin Wade <Erin.Wade@co.maui.hi.us>
Sent: Friday, June 9, 2023 12:13 PM
To: Thomas M. Cook; WAI Committee
Cc: Janet Six; mimi.desjardins@co.maui.hi.us
Subject: Puamana Name Change
Attachments: Waianu'ukole.pdf

Good morning!

Our principal archaeologist was contacted by a couple of the Council members regarding the Puamana Park name change and the accuracy of the name that was proposed. Dr. Six did some outreach, and Kumu Pueo Pata, author of 'Ohu'ohu nā Mauna o 'E'eka provided the research which is attached. Both Kepa Maly and Kiope Raymond have independently agreed that Waianu'ukole is the correct place name and that a mis-transcription happened that lead to the request for a different name, and Ke'eaumoku Kapu agreed that Waianu'ukole is indeed the correct name. We are trying to make sure the correct name gets documented for the Council agenda.

I spoke with Evan Dust from CM Kama's staff who suggested I reach out to WAI committee staff and request an ASF to ensure we get the name correct. Is this the best approach? Please let me know what you folks might need from our team to support this correction. Thank you! ekw



1885 Kingdom map by Alexander. Misspelled as "Waiianukoli".



Google Earth



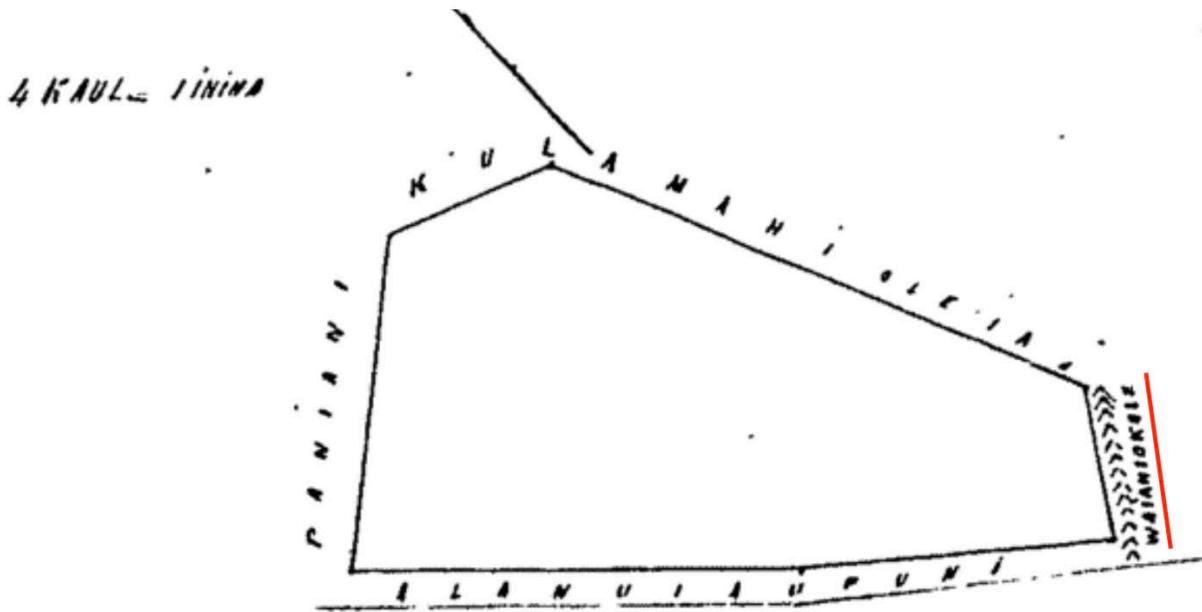
Overlay of Alexander map on Google Earth extract #1



Overlay of Alexander map on Google Earth extract #2

Papakilo Database,
 Māhele 'Āina Index – Māhele Awards #7590
 Claimant: Kainokane

Collection	Claimant								
Mahele Awards (KPA)	Kainokane								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Island</th> <th>Ili (Location)</th> <th>Ahupuaa</th> <th>District</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Maui</td> <td></td> <td>Polanui</td> <td>Lahaina</td> </tr> </tbody> </table>	Island	Ili (Location)	Ahupuaa	District	Maui		Polanui	Lahaina
Island	Ili (Location)	Ahupuaa	District						
Maui		Polanui	Lahaina						
RelatedHelu	NextHelu								
<ol style="list-style-type: none"> Māhele 'Āina Index – Foreign Testimony – Helu 7590 Māhele 'Āina Index – Native Register – Helu 7590 	Māhele 'Āina Index – Mahele Awards – Helu 7591								
PreviousHelu									
Māhele 'Āina Index – Mahele Awards – Helu 7589									
<p>› Related Images</p>									
 <p>View Image Title: Māhele 'Āina Index – Mahele Awards – Reel 11 Volume 10 Image 00481 View Full Image Record</p>	 <p>View Image Title: Māhele 'Āina Index – Mahele Awards – Reel 3 Volume 2 Image 00972 View Full Image Record</p>								



What appears to be “WAIANIOKOLE” – Perhaps the origin of “Waiahiokole [?]”
 No returns were retrieved in searches for “Waianiokole” or “Waiahiokole.”

Search for “Waianuukole” in the Papakilo Database:

All (9) Newspapers (6) Bishop Museum Collections (2) Māhele ‘Āina Index (1)
results 1 to 9 of 9

 Māhele ‘Āina Index – Native Testimony – Helu 503
Native Testimony (KPA)



[Claimant]: kainokane > maui | **waianuukole** | lahaina

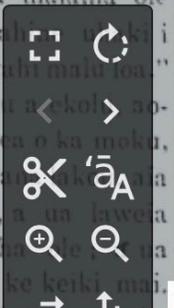
Although the place name “Waianuukole” is linked to Kainokane’s claim, the actual record does not display relevant information (meaning: the wrong information was uploaded by Papakilo. As such, the files connected to this link are not connected to Kainokane).

From the 9 returns for “Waianuukole” in the Papakilo Database, Waianuukole is placed in geographic relation to Launiupoko—which is accurate.

ai ilalo o ka papaku, e hoolulu malie ana no lakou me ka pihoho ole.
O ka Upena Papa lawai'a Lau Nui, oia no ka Upena e hoopuni ai a ke
ike ala oe e Mr. Lunahooponopono i kela one Nui ma ka aoao Hikina
Hema mai o kahi noho o kou mea kakau e holo ana a pili i kahi Lae e
kiaia aku ai nana ia Launiupoko, o **Waianuukole** ka inoa oia wahi, makai
pono ae oia kahi hoopuni pinepine ia o ka Uhukai e ko'u mau makua,
a pau no lakou i ka hala ma kela aoao, Ahu iho la ka hoku i kapakai

Ka Nupepa Kuokoa, Volume II, Number 36, 5 September 1863



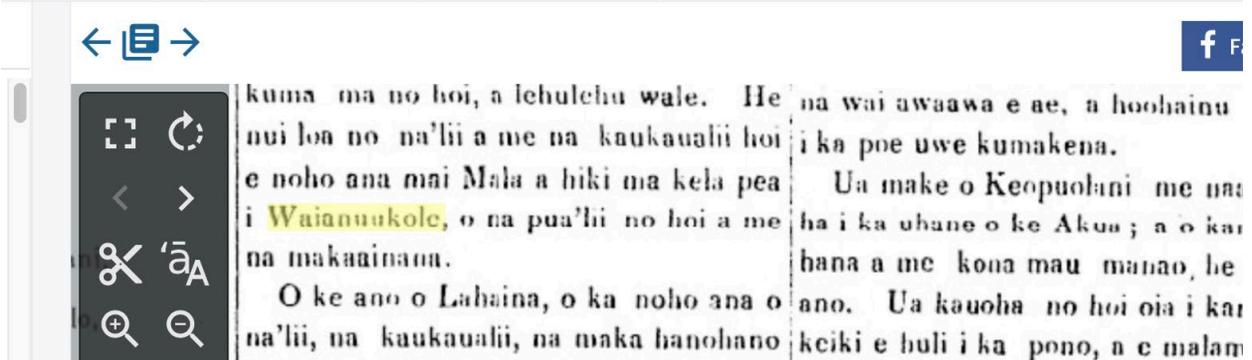


mau mai no nae keia i ka holo a hala o Uku-
meleme, hiki keia i Olowalu, a hala Olo-
walu, hiki keia i Awalua, a hala o Awalua,
hiki keia i Kulanaokalani, a hala o Kulanao-
kalani, hiki keia i Launiupoko, a hala o Lau-
niupoko, hiki keia i **Waianuukole**, ia ia nei
nae i **Waianuukole**, hookokoke loa ae la o
Aahualii mahope o ia nei.

mau mai o ke anuenue, he wahi o
alii no o Aahualii.
I ka manawa nae e pio mau ana
nue i uka o Hahakea; ia manawa,
la keia anuenue e Maa, oia hoi o L
(he inoa hou o Lanikaula, a o Maa i
inoo mua, aka, no ka ike o Maa i
kilokilo, nolaila, ua kapaia kona in
nikaula.)

From “Ka Moolelo o na Kamehameha”:

/ Ka Nupepa Kuokoa, Volume VII, Number 12, 21 March 1868



The name “Waianu’ukole” can mean two things:

1. Water of the Nu’ukole (a variety of ‘o’opu also known as hi’ukole).
2. Grain like the Nu’ukole (‘o’opu), in reference to a type of stone used for he’e lures which was streaked with red and black.

“Nu’ukole” is also the name of the fishery located in Mā’alaea. As such, it is attested in place names of Maui Komohana.

